

Please Come to the Concert 🎵 🎹

A concert for everyone. ~ World tour by sound and drawings ~

Contents: Both adults and children can enjoy it. Drawing is to be performed with the music of various countries which you can enjoy both drawing and music.
Interpreter is available. Instruments are piano, marimba, and percussion.

Date: February 14, 2021 (Sun)

Time: 2:00 pm though 3:00 pm (The admission is from 1:30 pm.)

Fee: 1,000yen for adults, 800yen from 3 year old to high school, and free for 0-2 years old

How to Buy Tickets

◆Granship Ticket Center

- ①Ticket Office (Weekday 10:00 am - 5:00 pm)
- ②Phone 054-289-9000 (10:00 am-5:00 on everyday)
- ③Website (24 hours on everyday)

◆Aeru Ticket Center

- ①Phone 0537-37-3232
(Tue-Sun 9:00 am-7:00pm)

Place: Kikugawa Cultural Hall Aeru, Large Hall (2488-2 Honjo, Kikugawa City)

Note: The concert may be cancelled or changed by the influence of COVID-19.

Please refer to the Granship website.

Always wear a mask. Have your seat by making a space between the groups.

For Inquiries Granship Ticket Center (☎054-289-9000) Kikugawa Cultural Hall Aeru (☎35-1515)



©菊川市

Information about COVID-19 📝

It's hard to tell COVID-19 from influenza.
Do not go to work or school when having a fever.

Please note:

Pregnant women and those who have basic diseases like diabetes and heart failure are advised to consult the hospital by phone as soon as possible.

Those who have home doctors
Consult the hospital by phone.
Visit the hospital after the call..

Those who do not have home doctors
◆Call the Fever Consultation Center
(☎050-5371-0561) 24hours everyday
◆Call Kenko Zukuri-Ka
(☎37-1112) Weekday 8:30 am - 4:30 pm

It will recommend the nearest hospital by phone. Please visit the recommended hospital.



☆The hospital doctor will tell you if you need a COVID-19 test.

For Inquiries Kenko Zukuri-Ka, Seijin Hoken-Kakari
(in Plaza Keyaki ☎37-1112)

You can consult about the COVID19 in foreign languages when you worry about it.
Languages: Portuguese, Spanish, English, Tagalog, Vietnamese, Chinese, etc.
No charge needed.
You can make a call 24 hours Everyday (☎0120-997-479)

January 2021 Citizen's Calendar 📅

English

Open Days of City Hall on Sunday	Extended Open Hours on Wednesday	Payment of Taxes and Public charges	
10 Jan.: Shimin-Ka, City Hall 24 Jan.: Ogasa Branch, Ogasa Shimin-Ka Open Hours: 8:15 am to 12:15 pm Provided Services 1. Issuance of Residence Certificate 2. Issuance of Personal Seal Registration Certificate 3. Registration of Personal Seal 4. Issuance of Family/Individual Registration Certificate ※We accept 1 and 2 by any of the family members, but 3 and 4 are only by the registered person.	6, 13, 20, 27 of January Open Hours: 8:15 am to 7:00 pm Available Facilities City Hall, Ogasa Branch Central Public Hall Water fee customer Center Plaza Keyaki (Social Welfare Council and Children's Hall are closed) ※Our services are limited on these days and we might ask you to visit us on the other days.	Fixed Assets Tax	4th Term
		National Health Insurance Tax Premium	7th Term
		Elderly Medical Care Insurance Premium	6th Term
		Municipal House Rent	For Jan.
		Child Nursing Fee	For Jan.
		After School Children's Club	For Jan.
		Water and Sewerage in B Region	For Nov. and Dec.

Kikugawa City Assistant Desk for Foreigners (8:15 am - 5:00 pm at Plaza Kikuru 2F, Chiiki Shien-Ka)

We provide the consultation about your concerns, Japanese language school, and living information. Counselors are available on the following days and hours (○8:15 am - 5:00 pm)

	Mon.	Tue	Wed.	Thu	Fri
Portuguese	○	○	○	○	○
Spanish	○	AM:Ogasa PM:Kikuru	○	AM:Ogasa PM:Kikuru	○
English	AM		AM		AM
Japanese	○	○	○	○	○

Consultation by phone (☎35-0925) and e-mail (tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp) are also accepted. No charge.



Consultation by the Video interpreter and the Poketalk are also available any time.
No charge needed.
Please consult about anything.

Visit Our Facebook 📺

• Languages: Portuguese, English, Plain Japanese
• Contents: COVID-19, Events in Kikugawa City, Disaster, Introduction of Consultation Counter





きくがわし
菊川市からのお知らせ

http://www.city.kikugawa.shizuoka.jp/

日本語

No.164 2021.1

編集発行
菊川市役所 地域支援課
☎ 0537-35-0925

コンサートに来てください

みんなのコンサート～音と絵の世界旅行～

内容:大人も 子供も 楽しむことができます。

いろいろな 国の 音楽に 合わせて 絵を 描き、絵と 音楽を 楽しむことができます。

通訳が います。楽器は ピアノと マリンバと パーカッションです。

日にち:2021年2月14日(日)

時間:午後2時～3時、午後1時30分から 中に 入ることができます。

お金:大人:1,000円、3才～高校生:800円、0才～2才:0円(大人の ひざの 上で 鑑賞する 場合)

チケットを 買う方法

◆グランシップチケットセンター

- ①窓口(平日午前10時～午後5時)
- ②電話054-289-9000(毎日午前10時～午後5時)
- ③WEB(毎日24時間)

◆アエルチケットセンター

- ①電話0537-37-3232
(火曜日～日曜日午前9時～午後7時)



©菊川市

2021年1月市民カレンダー

日本語

市役所の 日曜開庁日	市役所の 水曜日業務延長	納税と 公共料金
<p>1月10日:市役所本庁舎市民課</p> <p>1月24日:市役所小笠支所 小笠市民課</p> <p>時間:午前8:15から12:15</p> <p>取扱業務</p> <ol style="list-style-type: none"> 住民票の発行 印鑑証明書の発行 印鑑登録の手続き 戸籍謄本・抄本の発行 <p>※1. 2は本人と家族、 3. 4は本人のみの取扱いです。</p>	<p>1月 6日、13日、20日、27日</p> <p>時間:午前8:15から午後7:00</p> <p>対象施設</p> <p>市役所本庁舎、小笠支所、中央公民館</p> <p>水道料金お客様センター、プラザけやき</p> <p>(社会福祉協議会、児童館除く)</p> <p>※業務により取扱い出来ないもの、 再度来庁をお願いする場合があります。</p>	<p>固定資産税 第4期</p> <p>国民健康保険税 第7期</p> <p>後期高齢者医療保険料 第6期</p> <p>市営住宅使用料 1月分</p> <p>保育料 1月分</p> <p>放課後児童クラブ利用料 1月分</p> <p>上下水道料金(B地区) 11・12月分</p>

場所:菊川文化会館アエル 大ホール(菊川市本所2488-2)

気をつけること:COVID-19のため、中止や 変更することが あります。グランシップの HPを 確認してください。

マスクをしてください。グループごとに 間を あけて座ってください。

問合せ グランシップチケットセンター (☎054-289-9000) 菊川文化会館アエル (☎35-1515)

COVID-19 についてお知らせ

COVID-19と インフルエンザは 見分けが つきません。
熱が 出たときは 仕事や 学校を 休みます。

気をつけること

・妊婦や 基礎疾患(糖尿病や 心不全など)を

持っている人は、早く 病院に 電話で 相談してください。

かかりつけ医が いる人
病院に 電話で 相談します。
その後病院に行きます。

かかりつけ医が いない人
◆発熱等受診相談センターに電話する。
(☎050-5371-0561)毎日24時間

◆健康づくり課に 電話する。
(☎37-1112)

平日、午前8時30分～午後4時30分

電話で 近くの 病院を
紹介します。

その病院に 行ってください。

COVID19 について 心配なことが
ある時は 外国語で 相談できます。
言葉:ポルトガル語、スペイン語、
英語、タガログ語、ベトナム語、
中国語など

お金は かかりません。
毎日 24時間 電話が できます。
(☎0120-997-479)

☆病院の 先生が COVID-19の 検査を 受けるか 考えます。

問合せ 健康づくり課成人保健係 (プラザけやき内☎37-1112)

菊川市外国人相談窓口 (時間:午前8時15分～午後5時、場所:プラザきくる2階 地域支援課)

心配ごとの相談や 日本語教室、暮らしの情報を 知ることができます。

◆相談員がいる時間

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ポルトガル語	○	○	○	○	○
スペイン語	○	午前:小笠支所 午後:きくる	○	午前:小笠支所 午後:きくる	○
英語	午前		午前		午前
日本語	○	○	○	○	○



映像通訳や ポケトークを使って

お話を 聞くことも できます。

なんでも 相談してください。

電話(☎35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも相談できます。

お金はかかりません。

Facebook を 見てください。

言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語

内容:COVID-19、菊川市のイベント、

災害、いろいろな相談窓口の紹介など

